

NĂM THỨ 30
Số 5565
Ngày thứ bảy
22 Mai 1937

CỦA-NHỀM: NGUYỄN-VĂN-CHAU
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Châu.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUAN: 57, Rue Lucien Mousard, 57 - SAIGON
Dây thép tất LUCTINE - Dây thép nói 203

CỦA-NHỀM: LÂM-VĂN-NGŨ
Thay mặt cho tòa báo báo Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE
9, Rue Trenchet - PARIS (VI^e)
GIÁ BÁO
Một năm... 12000
Sáu tháng... 6.50
Ba tháng... 3.50
Mỗi số... 0.64

QUAN QUY TRỢ GIÚP CÁC TRƯỚC ĐIA
Quan Tổng-trưởng bộ Thuộc-địa
Marius Moutet rất sẵn lòng...
Bộ tài-chánh thì cực lực phân-đo, nên chỉ cần lập luật ấy hóa ra 'chứ chết'

Cách đây vài tuần ông Louis Roubaud...
Trong hai kỳ, ông Louis Roubaud...
Tất nhiên là chỉ tin sự truyền ra...
Nhưng bởi vì từ bấy nay ông Marius Moutet không đồng ý...

MỘT KHÚC QUÊ TRONG LỊCH-SỬ VIỆT-ĐÔNG
Tình-hình Trung-hoa trong mắt người Nhựt
CUỘC DÂY LOAN CỦA TRƯỞNG-HỌC-LƯỞNG Ở TÂY-AN CŨ THỀ NÀO GIỮP TRUNG-HOÀ THỜNG - NHỨT CHĂNG ?

Tình hình các mùa màng, nên kinh-tế ở nước Tàu và phong-trào kháng Nhựt hiện nay
Tình hình mùa màng
Nước Tàu mới bước qua một năm...

Việc thông-nhứt còn rất mờ mịt
Không thể có gì để đưa tới lạc-quan...

SỰ RỦI RO TẠI ĐƯỜNG PELLERIN
Xe rờ-một dụng xe mui-kiền
Xe mui kiền nghiên lại xedạp, đở xỏan nước emấm

Nguyên chiếc xe hơi tractor, số C. 401 của hãng Ortolin...
Xe mui kiền nghiên lại xedạp, đở xỏan nước emấm

Anh sỏp-phơ xe mui kiền lặt đở bẻ bánh qua phía trái để tránh xe nước mấm...

ÔNG AL VARENNE NÓI TẠI HỘI ALLIANCE FRANÇAISE Ở THƯỢNG - HẢI
Đông - pháp không thể nào rời nước Pháp đặng

Muốn biết rõ sự Đông-pháp phải đến xem sách...
Đông-pháp không thể nào rời nước Pháp đặng

Tuy không hoàn toàn đở lại, song không phải cũng sẽ có thể...

Bản dự-luật mà ông Louis Roubaud...
KẾT - QUẢ ĐỀM BẮT GIÚP A. J. A. C. TẠI NHÀ HÁT TÂY SAIGON

Table with 2 columns: Item and Amount. Includes items like 'Tiền bán giấy', 'Tiền mời đến giúp', 'Tiền mua đồ ăn', etc.

ĐỀM BẮT GIÚP A. J. A. C. TẠI NHÀ HÁT TÂY SAIGON
SỐ XUẤT:

Table with 2 columns: Item and Amount. Includes items like 'Mười rạp', 'Thuê cuộc vui', 'Trẻ các bạn hát', etc.

ĐỀM BẮT GIÚP A. J. A. C. TẠI NHÀ HÁT TÂY SAIGON
SỐ XUẤT:

Table with 2 columns: Item and Amount. Includes items like 'Mười rạp', 'Thuê cuộc vui', 'Trẻ các bạn hát', etc.

ĐỀM BẮT GIÚP A. J. A. C. TẠI NHÀ HÁT TÂY SAIGON
SỐ XUẤT:

1^{ER} Juin 1937
Sở Tombola bài-lao sẽ xỏ
Anh chị em bà con mấm số Tombola hội chơ bài-lao, nên nhớ kỷ ngày 1^{er} juin 1937 là ngày xỏ số.

NGUYỄN-VĂN-SAM
Phụ-nữ nhi-đồng
NHON LƯC ĐẠI-HIỆU TRUNG-HOÀ
ANH HOÀNG GI'ONDHES
Anh Hoàng không làm gì xâm phạm đến quyền lợi nước Tàu

Chứng nào đưa trẻ đã lớn lên
Mà sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc ngữ của bác-sĩ Vidal, qui Bà quý Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng

BANQUE D'INDOCHINE SAIGON
Societe d'Expatriation des Indes

BROSSARD REPIN

11, rue de Valenciennes
CHOLON

Quách bằng tốt nhất hàng, nhiều khi mới rớt lại đẹp lắm đồng Xi-măng đỏ như màu vì nó rất dùng đều ở khắp nước ta.

Kính mời quý vị đến xem, hoặc gởi bằng bưu kiện, để làm rõ giá bán và xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi giá một lần-lưu sẽ gởi cho.

Mỹ nghệ xây dựng
Số 10 đường Nguyễn Huệ, Saigon
Số 10 đường Nguyễn Huệ, Saigon

VỎ RA THÙNG THÁI
Số 10 đường Nguyễn Huệ, Saigon
Số 10 đường Nguyễn Huệ, Saigon

HÔNG-PHAP NGÂN-HÀNG

DIỆN LƯỢNG ĐẶC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1929
Mỗi đồng lãi 120.000.000 quan
Vào tiền từ 01 đến 31/12/29
120.000.000 quan
Chỉ trích từ 01 đến 31/12/29

HỘI QUÁN
96, Rue de Valenciennes
PARIS (VII^e)

Chi nhánh tại: HANOI, HONGKONG, N. HONGKONG, SHANGHAI, TIENTSIN, YUNNANFOO

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG HOA	LÔNG-PHAP	CÁC XỨ NHẮC
CANTON	SAIGON	BAN GEOR
FOOTABAT	BATIANGHANG	DJIBOUTI
HANKOOP	CANTON	HONGKONG
HONGKONG	HAI PHONG	HONGKONG
P. R. K. I. N.	H. A. N. O. I.	HONGKONG
SHANGHAI	H. A. N. O. I.	P. A. P. A. N. E.
TIENTSIN	NAM DINH	PONDICHERY
YUNNANFOO	PHONGHON	SINGAPORE
	TOURANE	
	Y. N. H. O. I.	

LIÊN TỈNH KHÁNH LAM ĐI KINH THẾ GIỚI
Lâm đô các công-tiền-giáo-hàng và liên-hàn-đội-chợ
CÁC NHẬN Ở SAIGON: CHAI DE BELGIQUE

CHƠI MƯỜI TÙ-NÁT

Cỡ các loại tính mỗi phút	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 10 x 20 x 30	2500	3800	5500	10.000
Trung 15 x 30 x 40	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn 20 x 35 x 50	7.500	10.500	15.000	30.000

Rượu chắt
thượng niên

ĐÔI HỒI

Rượu DUBONNET

ĐẠI-LY ĐỘC QUYỀN
Compagnie Optique — ROBIN

HÀNG BẢO-KÊ

La Providence et ...

L'Industrie de la ...
ONG BOY-LANDRY
Lâm Đại-Lý 17, Place de l'Étoile, 17 — SAIGON

Hàng Bảo-Kê này chứa đầy chất bổ cho sức khỏe và
bớt, nhà cửa, phố và hàng hóa cho dân cư. Nhưng
người ở Saigon. Chợt họ gặp một người lạ tên là
chủ bảo-kê tên hàng này, nó gặp lúc nó ra từ
hạt việc gì, thì hàng sẽ bắt đầu gởi một cách rất
màu lạ về cùng. Xin anh em lưu-ý ...

PHARMACIE PRINCIPALE

LOIRENE

M. HEJMANN
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BA ĐÔI
ĐỒ ĐANG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI

Médecin titulaire

GIỜ CỎI MẠCH:
Sớm mai từ 7 giờ đến 10 giờ
Chiều từ 2 giờ đến 5 giờ

30, Rue provinciale 15
Gần ga xe và đường GIADINH

Muốn làm đèn Neon
thì dùng nơi rạp hát bóng
và những hiệu buôn lớn

STANDARD
NEON LIGHT
66 bis rue Lagrandiere
Téléphone: 20425 - SAIGON

Cho mượn máy
đánh chữ, dù thu
hệ máy

CHUYÊN-MÔN
Sửa máy đánh chữ, và porte
plume réservoir và đồng-tô,
và compteur kilométrique

Làm biểu hiệu các hội, các làng

BÁN QUAN BAI, HỘI-TÉ CÁC LÀNG
Đại-Lý

Bán máy đánh chữ hiệu HERMES BABY, chữ này giá 1000, chữ
lấy và quốc-ngữ 80000

Bán máy chữa bệnh lao phổi, chữ này một mình, rất đắt tiền,
Bán xe máy nhiều hiệu tốt sẵn.

Hàn xì và hàn lò.
Khắc coa dấu, mộch, cũn-thạch.
Khắc hình bằng gỗ xà-ơr, gỗ đồng, v.v. v.

ĐỒ-NHƯ-LIÊN,
91 et 110, Rue d'Espagne, Saigon
Téléphone: 21 870

COGNAC
JULES RONIN

TÌU-THUYẾT — SỐ 4 — của MAI-SƠN

**Dưới bóng
Phật - đài**

(Tiếp theo)

Thanh-Sơn. — 9. — Anh
đá thối mới bại của ai-
tình, mà sao anh còn vợ
vườn, lênh đênh trong
vòng tình lụy.

Vân-Anh. — 10. — Lúc tôi
mới bước vào vòng, biết
đâu là sự lừa dối của nó
thật, nó dối làm lòng tôi

thương.

11. — Tôi tưởng tôi cũng
người yêu của tôi ngày
đêm duyên thắm nghĩa
nàng tình dai.

12. — Tôi có để đâu cái
bướm thân-ái, nó vẫn
văng vẳng, có một mình
sá, lụy ra đời, bằng, trên

trợc canh tân.

13. — Hỡi! kẻ vô-tình, có
nhớ hôm buổi đầu, gặp
gỡ ở đâu, những cách
mến nồng, những lời
thỉnh, có nhớ cho không?
(Nói) Thanh-Sơn anh! Em
nhớ lại một buổi chiều kia
ngồi bãi Vũng-Tàu, lúc
mặt trời sắp lặn, trong khi
chúng đương đùa đến dưới
làn sóng hiếc, một ngọn be
đào đỏ-đỏ, tình có dựa
nàng đến tận gần em, nàng
nhìn em, em nhìn nàng.

14. — Ôi! thời! cái luồng
nhân-tiên của nàng có
khác chi là trên ngọn
núi Đốt ngờ nó làm cho
sỏi sỏi trên em

15. — Rồi tiếp đó lúc đêm
thanh, tiếng trôn rục rục,
ai mà lo nhờ với anh
những tiếng hoang oanh.

16. — Hay là dưới bóng đèn
xanh, nàng tựa đầu vào
lồng ngực tôi, lòng tôi
nghe câu vãn âm ái, nay
cái giọng âm-thầm, em
hạt anh nghe.

17. — Khi chén rượu cũng
nau chi sóng trở núi mà
bên ngọc với trăng vàng.

18. — Tiếng dế ní non, ngọn
trúc vì von cánh tre, ngọn
trúc như đêm thắm khêu
hoài lang cho lời giao
ước tình chung.

19. — Thanh-Sơn anh ơi,
hãy giữ tôi ở gần nàng

đi nữa, là bởi vì sự
mạnh của ai tình, nó xui
nó giục, một phải đi, hai
phải đi, để trông thấy
nàng, thì chỉ thêm han-
hở với đau lòng.

20. — Hoa hoa đẹp đấy, bày
lầu đã thuộc về ai, vì
tiền, vì nghề, mà tình
nàng đã chông nhòa phai
Van-A h. — Em vẫn biết
thường là mang sự khổ vào
thân, nhứt là thương một
cô gái, em đã chông lại
nhiều lần với những điều
ước muốn của tâm lòng,
nhưng mấy lần đều thất-
bại. Thiên hạ hiện giờ đặt
người hát vào hàng xướng-
ca về loài, song cũng bởi

lại xa-bộ và công bởi lại
người hát không biết giữ
giữ cho nghề mình. Nếu
nhà nước hay hội Văn-hoa
lập trường dạy khoa điện
hát, hát ai muốn chuyên
nghề phải có bằng cấp văn
chương thì các tài-tử trong
làng hát sau này sẽ được
liệt vào hạng người từ-
troung xã-hội, như những
họa-sĩ, văn-sĩ, v.v. — Thủ-
đưa Sarah l'ernard, ông Co-
quelin, gần đây vua hè
Charlot đi đến đâu đều
được công chức hoan
nginh đôn rước.

Thanh-sơn. — Thưa anh,
anh có đem hết tài lực mà
hồ hào những điều nên của

đổi lại trong nghề hát, thì
sự nay của các vợ kịch,
tuồng, sẽ được tăng lên,
nhờ đạo đức giữ nghề hát
xu ta sẽ được vào hạng
những mỹ-thuật; nhưng
anh đã chắc đâu các điều
ấy sẽ đổi được tình nết các
vãi đạo đức. Có đạo nào có
bởi nhân sắc hay chút
duyên thì khó tránh được
những người mến tài, luôn
luôn theo trêu ghẹo, mà đã
làm nghề đi hát thì cốt
nhiên phải chịu điều khách.

(Còn nữa)

Giá: lùn, gạo, bắp

Table with 2 columns: Item (e.g., gạo, bắp) and Price/Quantity.

LÒA (Lũn đến nhà máy Caolon, gạo trắng, gạo đỏ...)

BÁP Bán tại Caolon mỗi 100 kilos BÁP Tráng...

TIN TAU TỚI

Pháp tại Le Forbin le 25 mai (C.R.), Le Rousselle le 23 mai (M.M.), Le Der radis le 4 juin (R.)

TIN TAU ĐI

Qua Pháp Le Forbin le 24 mai à 13 h. 30 (M.M.), Le La Tour le 26 mai (M.M.), Le Arden le 23 mai (M.M.), Le Cap Varella le 25 mai (M.M.), Le d'Argentan le 9 juin (M.M.)

50 = 10.000 đồng Khi nào có việc, cần kíp xin hãy...



Hỏi người bị bệnh hen, nên thì cho để chữa

Thật không gì khó chịu bằng sự khó thở lúc đi, lúc chèo thang gác, bề bề thì thì ho và ngứa, đặc biệt là lúc nằm sao cho người được.

Hỏi người bị bệnh hen, bệnh hen được như đốm đỏ khòit da...

Siroop-Voges-Cazé Bán tại các hiệu thuốc, hay tại hiệu...

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành bệnh ho mãn tính.

DẤY BẢNG Cho các Viên-Quan

Bên-bên có tên đăng báo Pháp một gói sang các thị trấn hàng (hà-hàng) các viên-quan như Bắc-pháp, Phú, Huyện, Cai-Dũng hàng chạt, hàng-nhà, hàng-hà, Hộ-dòng địa-hạt, và Ban-biên Hộ-dòng.

Vi An nhân vật học Bôn anh vọng dân ở Phú Thọ phải tháo nạn

Bê đào lẹ, đêm mưa mưa, thì năm mực liềm mông, giết hại bọn ham ăn không biết t.

Như ở hồi mùa mưa năm nay đã có 2 vụ vì nạn ném đá, ở hạt Thudamot và Mytho; nay lại có thêm một vụ nữa ở Bắc-kỳ.

Có 4 anh nông dân ở Yên-lập, Thu-thy, đi vào rừng gặp được một đám nấm mọc hết sụm mùng rờ 4 anh bên chỗ đóm về Sưu khi xáo nấu canh, làm một bữa tiệc ngon, bôn anh nông dân ăn uống no sat rồi ngã ngửa ra ómia đầu bụng rên sột.

Một vị hương-sư dáo chức vì c đền miếu thuốc là của một nhà đạo Cao-đài

Chaudéc - Tại làng Tân-long, hồi 8 giờ chiều ngày 10 Mai, Hương-sư T... dáo cựu hội đồng M. chủ ấp Lâu hương - quán nhì M. phó hương - hào R... và phó hương - chánh L. đến nhà Trần - văn - Mên là người quản lý nhà Phước - thiện đạo Cao-đài mà cầu niệm 18 tháng thuốc lá đã xếp ra bành, và niệm 180 hiệp thuốc phiơ chưa khói, T... xưng là quyền chức hương kiêm đến niệm thuốc của Mên để báo tin cho sở đóm hay, vì Mên chưa trong các 800 kilos thuốc mà không có bán.

Nên đôn chúng làng Tân-long có đánh một bản điện văn xin quan chủ - tỉnh ở Chaudéc can thiệp. Côn hương sư T... chày tở cho sở đóm hay mà sở đóm không nghe T... làm phi pháp. Bởi sở đóm không nhận nên hương sư T... rút chày việc canh gác về rồi. Hiện nay 180 hiệp thuốc của Mên đã nằm mà không dám phiơ. Mên đã đi đầu đơn kiện rồi.

Hỏi tìm nạn mào

Nguyễn - Ngày 10 mai (10) tại nhà ông Ngô-phong (Đ), địa chỉ nhà số 700 đường số 15, 16 cái giấy quốc trái giá đáng 700 đồng.

Nguyễn ông Ngô-phong-Điêu có mượn một đũa gỗ nhồi hơi bằng 15, 16 đũa, để lau chùi bằng gỗ và da đẹp trong phòng ông.

Còn một cây trấu thả làm tiêu bằng ông rồi để làm rơi thì nó vưm đũa lại cho ông hết chứ không chẵn lại su nhò nào hết.

Vi vậy ông Điêu mới tin cậy nó, thì chĩa khóa từ ông công giao cho nó nữa.

Ngày 10 Mai, ông Ngô-phong-Điêu hỏi lấy chĩa khóa lại để mở thì lấy giấy quốc-trái ra dò coi có không sẽ nào chẳng, khi mở, từ ra thì ở chỗ một xấp giấy quốc-trái đã bay đi đâu mất hết.

Ông Đ. Bu. H. sau đó tìm thấy cái của ông ra hỏi, nhưng nó nói không biết cái gì.

Lập cập vấn đề không được, ông Điêu mới nhờ giúp đỡ của người đi kêu lính lại bắt con ấy đem nộp cho ông coi.

Linh bắt về đến bắt, ông có Abadie dùng mảnh sắt ghẹo hỏi về một hồi thì nó khai hết ra.

Nó nói giấy quốc - trái đó nó lấy đem về đũa cho cha ruột nó tên Lân đem đi bán lấy tiền xài.

Ông nghe như vậy lên lập tức cho lính lại đi tên Lân tội cho ông hỏi.

Tên Lân tội bắt, ông có hỏi nhằm chày không được thì được nhận mua, trẻ trung vì có lấy mười cái giấy số quốc-trái của ông Ngô-phong-Điêu đem về bán lấy tiền xài và một người khác chỉ chỗ cho nó bán.

Ông có hỏi người đó là ai, thì nó khai là anh giáo H... người thường đi kiếm mồi cho thầy kiện, M. Abadie cho lính đi bắt tên C...

C... khai rằng và không có chỉ chỗ cho tên Lân bán giấy quốc trái, nhưng để ai có muốn mua, thì về cho biết chỗ mà mua vậy thôi.

Lấy lời khai xong, ông C... liền cho thầy C... về, còn cha con tên Lân thì giam luôn để sáng ngày sau giải tên Tò.

Sở giấy quốc trái của ông Ngô-phong-Điêu mất tình ra có trị 700 đồng.

Cang-Phong (Bắc-Lieu) HEO mỗi trăm kilos 15... 2400 GON loại hạt nhỏ, 100 kilos 22.50

Advertisement for Ba-bô-từu (Thuốc rượu bá-bô) and Nhi-Thiên-Đường. Includes text about the benefits of the medicine and the address: 47, rue de Canton, 47 CHOLON.

Advertisement for Crème SIMON. Includes an illustration of a woman and text describing the cream's benefits for skin care.

Advertisement for Thâm-sứ sấu chực vạn đồng bạc. Includes text about the product and its benefits.

giặc méman như thế... một via, Liên - có lẽ náo rờ dưng dấy, cứ nghĩ ngờ trong da mà nói rằng: ý giặc con mắt ta có sao, (nhân học) nên thấy cái nọc giương lơ mờ như vậy.

nếu chỗ giường kia không có người nằm, thì cái nọc giương ha xuống cũng về hạt hay có quy-phụ nằm nơi giường say giấc, thì nọc giương ha xuống đó thật có sự lợi hại chẳng vừa.

